

## 《大般若經·第二會》疑誤用字檢校參考表緣起說明

- 一、自從福智法人推動讀誦《大般若經·第二會》以來，出版課陸續接到廣論同修提出經文用字，疑有錯誤之處，爰此，經同修們共同協助檢校，製成本「《大般若經·第二會》疑誤用字檢校參考表」。
- 二、限於人力、時間及校勘能力等之不足，本「檢校參考表」並非完整之校勘結果，故僅提供讀誦《大般若經·第二會》時之參考，請勿修改原經文。
- 三、出版課依據各方提供之疑誤用字以及標點符號，除「檢校參考表」中列入之經文外，以下情形，不予列入：
  1. 經查與大正藏用字相符。
  2. 全書用字，原本即沒統一，如：
    - (1)「澹泊」及「擔怕」等。
    - (2)「解脫知見蘊」及「解脫智見蘊」等。
  3. 全書經常互相混用之字，如：「己」、「巳」及「已」等。
  4. 古今通用字，如：
    - (1)「然」及「燃」；
    - (2)「歷」及「厯」；
    - (3)「間」及「聞」；
    - (4)「隱」及「穩」等。
  5. 翻譯之差別，如：
    - (1)「大目連」及「目健連」；
    - (2)「舍利子」及「舍利弗」等。
  6. 不明之字句義，如：第 2222 頁第 7 行之「行自祖父」等。
  7. 大藏經通用之字句，如：
    - (1) 刀「仗」，明朝版本：仗＝杖；
    - (2) 起「慧」施心，明朝版本：慧＝惠；
    - (3)「皆毀」，宋、元、明朝版本皆作：皆毀＝毀皆。
  8. 破損字或字跡模糊。
  9. 全書標點符號之用法亦未統一，故不予列入。

再一次隨喜暨感謝您參與如此殊勝之共業，讓我們一起至誠祈求師長、三寶及護法龍天們的護祐與加持，願——

般若住世！  
正法久住！

福智法人出版課 謹識 2014. 12. 26

《大般若經·第二會》疑誤用字檢校參考表

20141226R2

※本表經廣論同修們共同協助檢校，並非完整之校勘結果，故僅提供讀誦時之參考，請勿修改原經文。

頁	行	原文	建議用字	檢校說明
180	8	寂「淨」	靜	大正藏 第七冊 P. 25 a9：靜
186	9	靜慮般若	靜慮	大正藏 第七冊 P. 25 c24：靜慮 大正藏註：靜慮+(般若) (宋元明朝版本)
265	1	「聲」界乃至	色	大正藏 第七冊 P. 36 b8：色
265	2	所生諸受「生」增語	苦	大正藏 第七冊 P. 36 b9：苦
272	8	「身」界乃至耳觸	聲	大正藏 第七冊 P. 37 b12：聲 大正藏註：聲=身 (明朝版本)
545	1	大般若波蜜多經	大般若波羅蜜多經	闕漏「羅」字
584	2	般若「般」羅蜜	波	大正藏 第七冊 P. 79 a8：波
647	5	「住」諸佛土	往	大正藏 第七冊 P. 87 c5：往
652	3-4	修「冒」殊勝辯無礙解	習	大正藏 第七冊 P. 88 b1：習
1182	7	秘「蜜」藏中	密	大正藏 第七冊 P. 159 b21：密
1235	10	秘「蜜」藏中	密	大正藏 第七冊 P. 166 b2：密
1644	9	「靜」戒	淨	大正藏 第七冊 P. 222 b3：淨 大正藏註：淨=靜 (明朝版本)
1656	4	復樂障「多」書寫	他	大正藏 第七冊 P. 223 c21：他 大正藏註：他=多 (明朝版本)
1748	9	「思」設	施	大正藏 第七冊 P. 236 b2：施
1821	2	「不」令安住	亦	大正藏 第七冊 P. 246 a5：亦
1936	9	摩「詞」薩	訶	大正藏 第七冊 P. 261 b6：訶
2029	9	「如」心是真如	即	大正藏 第七冊 P. 273 b25：即
2041	8	四「天」王眾天	大	大正藏 第七冊 P. 275 a16：大
2274	10	布施波羅蜜多「離」	布施波羅蜜多	大正藏 第七冊 P. 306 a26：布施波羅蜜多 大正藏註：多+(離) (宋元明朝版本)
2441	7	意「處」	界	大正藏 第七冊 P. 328 c25：界
2614	8	佛「土」	土	大正藏 第七冊 P. 351 c4：土
2785	7	「勝」法	聖	大正藏 第七冊 P. 374 b5：聖 大正藏註：聖=勝 (明朝版本)
2787	6	條	條	大正藏 第七冊 P. 374 b27：條 大正藏註：條=條 (宋元朝版本)
2924	8	無「明」相法	名	大正藏 第七冊 P. 392b27：名 大正藏註：名=明 (明朝版本)
2958	8	夫	失	大正藏 第七冊 P. 397 a13：失